



358290-001

**LEAD CAP KIT / ELEKTRODENKAPPENSET /  
KIT DE CAPUCHON DE SONDE / JUEGO  
DE PROTECTORES DE ELECTRODO /  
KIT CAPPUCCIO PER ELETTROCATETERE /  
LEAD AFDOP-KIT / ELEKTROD-  
FÖRSLUTNINGSSATS**

**REF 6504**

**Contains: / Packungsinhalt: / Contenu : / Contiene: /  
Contiene: / Bevat: / Innehåller:**

- 2 4,75 mm Lead caps (former Model 6527)  
4,75-mm-Elektrodenkappen (früher Modell 6527)  
Capuchons de sonde de 4,75 mm (ancien modèle 6527)  
Protectores de electrodos de 4,75 mm (antes Modelo 6527)  
Cappucci per elettrocaterere da 4,75 mm (modello precedente 6527)  
4,75 mm leaddoppen (voorheen model 6527)  
4,75 mm elektrodförslutningar (tidigare modell 6527)
- 2 3,2 mm Lead caps (former Model 6829)  
3,2-mm-Elektrodenkappen (früher Modell 6829)  
Capuchons de sonde de 3,2 mm (ancien modèle 6829)  
Protectores de electrodos de 3,2 mm (antes Modelo 6829)  
Cappucci per elettrocaterere da 3,2 mm (modello precedente 6829)  
3,2 mm leaddoppen (voorheen model 6829)  
3,2 mm elektrodförslutningar (tidigare modell 6829)

	Do not reuse / Nicht zur Wiederverwendung / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Non riutilizzare / Niet opnieuw gebruiken / Får ej återanvändas.
	Do not resterilize / Nicht erneut sterilisieren. / Ne pas restériliser / No reesterilizar / Non risterilizzare / Niet opnieuw steriliseren / Får ej omsteriliseras
<b>STERILE EO</b>	Sterilized using ethylene oxide / Mit Ethylenoxidgas sterilisiert / Stérilisé à l'oxyde d'éthylène / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Sterilizzato con gas di ossido di etilene. / Gesteriliseerd met ethyleenoxide / Steriliserad med etylenoxidgas

<b>REF</b>	Reference number / Bestellnummer / Numéro de référence / Número de referencia / Numero di riferimento / Referentienummer / Referensnummer
	Use by / Verwendbar bis / Date de péremption / Fecha de caducidad / Utilizzare entro / Vervaldatum / Använd före
	Date of manufacture / Herstellungsdatum / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Vervaardigingsdatum / Tillverkningsdatum
	Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Tillverkare
<b>EC REP</b>	Authorized Representative in the European Community / Bevollmächtigter in der EU / Représentant agréé pour la Communauté européenne / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Godkänd representant i EU
<b>LOT</b>	Lot number / Chargenbezeichnung / Numéro de lot / Número de lote / Numero di lotto / Lotnummer / Partnummer
	Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Consulter le mode d'emploi / Consulte las instrucciones de uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Raadpleeg instructies voor gebruik / Se bruksanvisningen
<b>CE0086</b>	CE mark of conformity with the identification of the notified body authorizing use of the mark / CE-Konformitätszeichen mit Angabe der Zertifizierungsstelle, die den Gebrauch des Kennzeichens zulässt. / Marquage CE de conformité avec identification de l'organisme habilité à autoriser l'utilisation du marquage / Marca CE de conformidad con la identificación del organismo notificado que autoriza el uso de la marca / Marchio CE di conformità con l'identificazione dell'organismo notificatore autorizzante l'uso del marchio / CE-conformiteitsmerkteken met de identificatie van de op de hoogte gebrachte groep die het gebruik van het merkteken goedkeurt / CE-märkning för överensstämmelse med identifieringen av det registrerade organet som godkänner användning av märkningen.

**ENGLISH**

**Intended Use**

Use to protect lead terminal connector pin.

**Instructions for Use**

Place lead cap on end of lead connector pin. Place suture in groove to secure lead cap to terminal pin.

For further instructions, see literature accompanying lead to be implanted.

**Materials**

The lead caps are made from silicone rubber.

**Sterile**

Sterilized using ethylene oxide gas. Do not use if the package is opened or damaged. Return the unused device to Guidant. For single use only. Do not reuse. Do not reesterilize.

**WARRANTY DISCLAIMER**

**Except as otherwise provided herein, Guidant disclaims all express and implied warranties for this product, including without limitation any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Guidant's obligations under any warranty provided herein shall be limited strictly to replacement of the product. Buyer assumes all risk of loss or damages arising from use of this product.**

Boston Scientific Corporation acquired Guidant Corporation in April 2006. During our transition period, you may see both the Boston Scientific and Guidant names on product and patient materials. As we work through the transition, we will continue to offer doctors and their patients technologically advanced and high quality medical devices and therapies.

**DEUTSCH**

**Einsatzbereiche**

Zum Schutz eines Elektroden-Stecker-Anschlussstifts.

**Gebrauchsanweisung:**

Elektrodenkappe auf das Ende des Elektroden-Stecker-Anschlussstifts setzen. Ligatur in der Rille anlegen, um die Elektrodenkappe am Elektroden-Anschlussstift zu fixieren.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Produktdokumentation, die der zu implantierenden Elektrode beiliegt.

**Materialien**

Die Elektrodenkappen bestehen aus Silikongummi.

**Steril**

Mit Ethylenoxidgas sterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. Unbenutztes Produkt an Guidant zurückschicken.

Nur für den einmaligen Gebrauch. Nicht zur Wiederverwendung. Produkt nicht erneut sterilisieren.

**GARANTIEBESCHRÄNKUNG**

**Falls hier nicht anders angegeben, übernimmt Guidant keine ausdrückliche und indirekte Garantie für dieses Produkt. Dies schließt jegliche indirekte Garantie auf handelsübliche Qualität oder Eignung für die gedachte Anwendung ein, ohne sich darauf zu beschränken. Die Haftung von Guidant für jegliche hier beschriebenen Garantiefälle ist auf den Ersatz des Produkts beschränkt. Der Käufer übernimmt die Verantwortung für alle Verluste oder Schäden, die aus dem Einsatz dieses Produktes resultieren.**

Boston Scientific Corporation hat die Guidant Corporation im April 2006 übernommen. Während der Übergangsphase können sowohl der Name Boston Scientific als auch Guidant auf Produkten und Materialien stehen. Auch während dieser Übergangsphase bieten wir Ärzten und ihren Patienten wie gewohnt technisch fortschrittliche und qualitativ hochwertige Medizingeräte und Therapien an.

**FRANÇAIS**

**Utilisation prévue**

Sert à protéger la broche de connexion terminale d'une sonde.

**Mode d'emploi**

Placer le capuchon de sonde sur l'extrémité de la broche de connexion de la sonde. Placer une suture dans la rainure du capuchon de sonde pour le fixer sur la broche terminale.

Pour des instructions supplémentaires, consulter la documentation accompagnant la sonde à implanter.

**Matériaux**

Les capuchons de sonde sont en caoutchouc de silicone.

**Stérile**

Stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Renvoyer le dispositif inutilisé à Guidant. A usage unique. Ne pas réutiliser. Ne pas restériliser.

**DÉSISTEMENT DE GARANTIE**

**Sauf indication contraire, Guidant rejette toute garantie expresse ou implicite relative à ce produit, y compris et sans limitation toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier. Pour toute garantie, les obligations de Guidant implicites dans la présente se limitent au strict remplacement du produit. L'acheteur assume tous les risques de perte ou de dégâts associés à l'utilisation de ce produit.**

Boston Scientific Corporation a racheté Guidant Corporation en avril 2006. Au cours de la période de transition, il se peut que les noms Boston Scientific et Guidant figurent tous deux sur les produits et le matériel destiné au patient. Tout au long de cette transition, nous continuerons d'offrir aux médecins et à leurs patients des dispositifs médicaux et des thérapeutiques de grande qualité, à la pointe de la technologie.

**ESPAÑOL**

**Uso previsto**

Utilizar para proteger el terminal de conexión de un electrodo.

**Instrucciones de uso**

Coloque el protector de electrodo en el terminal de conexión del electrodo. Haga una sutura en el surco para fijar el protector al extremo terminal de conexión del electrodo.

Para obtener más instrucciones, consulte la documentación que acompaña al electrodo que se vaya a implantar.

**Materiales**

Los protectores de electrodo son de goma de silicona.

**Estéril**

Esterilizado con gas de óxido de etileno. No utilizar si el envase está abierto o dañado. Devolver el producto sin utilizar a Guidant. De un solo uso. No reutilizar. No reesterilizar.

**RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD DE GARANTÍA**

**Salvo que se especifique lo contrario en el presente documento, Guidant rechaza todas las garantías expresas o implícitas de este producto, incluidas, entre otras, toda garantía implícita de comercialización o idoneidad para un propósito en particular. Las obligaciones de Guidant respecto a cualquier garantía indicada en este documento, quedan limitadas, estrictamente, a la sustitución del producto. El comprador asume todos los riesgos de pérdidas o de daños que se puedan derivar del uso de este producto.**

Boston Scientific Corporation adquirió Guidant Corporation en Abril de 2006. Durante el período de transición, se pueden ver los dos nombres de Boston Scientific y Guidant en los productos y materiales para el paciente. Al mismo tiempo que trabajamos en el proceso de transición, continuaremos ofreciendo a los médicos y sus pacientes terapias y dispositivos médicos de tecnología punta y calidad elevada.

**ITALIANO**

**Uso previsto**

Utilizzare per proteggere il pin terminale di connessione dell'elettrocaterere.

**Istruzioni per l'uso**

Posizionare il cappuccio per elettrocaterere all'estremità del pin di connessione dell'elettrocaterere. Effettuare una sutura nella scanalatura per garantire la stabilità del cappuccio sul pin terminale.

Per ulteriori istruzioni, vedere la documentazione che accompagna l'elettrocaterere da impiantare.

**Materiali**

I cappucci per elettrocaterere sono fatti in gomma al silicone

**Sterile**

Sterilizzato con ossido di etilene. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Restituire i dispositivi inutilizzati a Guidant. Esclusivamente monouso; non riutilizzare; non risterilizzare.

**ESCLUSIONI E LIMITAZIONI DI GARANZIA**

**Guidant non fornisce alcuna garanzia espressa od implicita, comprese senza alcun limite eventuali garanzie implicite di commerciabilità o attitudine a uno scopo particolare, per questo prodotto. Gli obblighi della Guidant in base alle garanzie fornite con la presente si limiteranno esclusivamente alla sostituzione del prodotto. L'acquirente si assume tutti i rischi di perdite o danni derivanti dall'uso del prodotto.**

Boston Scientific Corporation ha acquisito Guidant Corporation nell'aprile 2006. Durante il periodo di transizione, saranno presenti sia i nomi Boston Scientific sia Guidant sul prodotto e sul materiale per i pazienti. Durante il periodo di transizione, continueremo a offrire ai medici e ai loro pazienti dispositivi e terapie di qualità elevata e tecnologicamente avanzati.

**NEDERLANDS**

**Gebruik**

Te gebruiken om een leadconnectorpin te beschermen.

**Gebruiksaanwijzing**

Plaats de leaddop op uiteinde van de lead-connectorpin. Bind een hechtendraad in de groef om de leaddop aan de connectorpin te bevestigen.

Raadpleeg de literatuur die bij de te implanteren lead wordt geleverd voor bijkomende instructies.

**Materialen**

De leaddoppen zijn gemaakt van siliconenrubber.

**Steriel**

Gesteriliseerd met ethyleenoxidegas. Niet gebruiken wanneer de verpakking is geopend of beschadigd.

Retourneer het ongebruikte instrument naar Boston Scientific. Voor eenmalig gebruik – niet opnieuw gebruiken of steriliseren.

#### AFWIJZING VAN GARANTIE

**Behalve wanneer dit hierin anders wordt vermeld, distantieert Guidant zich van elke expliciet of stilzwijgend gegeven garantie voor dit product, met inbegrip van elke stilzwijgend aangenomen garantie van marktwaardigheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De verplichtingen van Guidant onder enige garantie die hierin wordt gegeven, zullen zich uitsluitend beperken tot het vervangen van het product. De koper accepteert elk risico met betrekking tot verlies of schade die voortvloeit uit het gebruik van dit product.**

Boston Scientific Corporation verwierf Guidant in april 2006. Tijdens onze overgangperiode kunt u mogelijk de naam Boston Scientific en de naam Guidant op producten en patiëntenmateriaal terugvinden. Terwijl we werken aan onze overgang, zullen we artsen en hun patiënten blijven voorzien van geavanceerde technologische en hoogwaardige medische apparaten en therapieën.

---

#### SVENSKA

---

##### Avsedd användning

Används för att skydda elektrodanslutningsstiftet.

##### Bruksanvisning

Placera elektrodförslutningen på änden av elektrodanslutningsstiftet. Lägga en sutur runt spåret för att fästa elektrodanslutningen vid anslutningsstiftet.

Ytterligare anvisningar finns i dokumentationen som medföljer till elektroden som ska implanteras.

##### Material

Elektrodförslutningarna är tillverkade av silikongummi.

##### Steril

Steriliserad med etylenoxidgas. Får ej användas om förpackningen har öppnats eller skadats. Returnera oanvänd produkt till Guidant. Endast för engångsbruk. Får ej omsteriliseras.

#### FRISKRIVNING FRÅN GARANTI

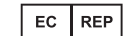
**Utöver vad som här uttryckligen sägs friskriver sig Guidant från alla uttryckta och underförstådd garantier för denna produkt, inkluderat, utan begränsning, alla underförstådda garantier för säljbarhet eller lämplighet för särskilt syfte. Guidants åtagande enligt garantin som lämnas här inskränker sig strikt utbyte av produkten. Köparen tar på sig samtliga risker för förlust eller skador som uppstår vid användning av denna produkt.**

Boston Scientific Corporation förvärvade Guidant Corporation under april 2006. Under en övergångstid kan du komma att se både Boston Scientifics och Guidants namn på produkt och patientmaterial. Allt eftersom vi arbetar oss genom övergången kommer vi att fortsätta att erbjuda läkare och deras patienter teknologiskt avancerade och högkvalitativa medicinska produkter och behandlingar.

**GUIDANT**



Guidant Corporation  
4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, MN 55112-5798 USA



Guidant Europe NV/SA; Boston Scientific  
Green Square, Lambroekstraat 5D  
1831 Diegem, Belgium

1.800.CARDIAC (227.3422)  
+1.651.582.4000

**CE0086**  
Authorized 1994

© 2009 Guidant Corporation  
All rights reserved. ML Europe 08/09